

Page 1

Field data
MONA MONA, Q.
Gathered by
N.B. Tindale

SEP 1938
Buluwai Tr. 4
Kharididji n. 477
2 months
pathological informant

'fire	'biri
water	'bana
man	'kaija
woman	'kajil
sun	'bayan
moon	'keidan
star	'kawi
arrowing	'bunda:ra
ewe	—
kangaroo	'tjokala
wallaby	'ji:tji
hair	'tji:pi
hand	'mara
eye	'tjili
nose	'ko:
ear	'bin:a
foot	'tjina
stone	'walba
ground	'burungan
eagle	'tjarui
crow	
maggie	
spear	'kul:a
boomerang	'wajal
shield	'tagur
sword club	'wa:krai
longbow	'wambil mace of stone
knife	—
rain	'kaban
wind	'kujun
smoke	'tjokai
dog	'kora
one	'njawal
two	'mulu
three	'tawul
four	
five	{ 'yapi

Page 2

N.B. Tindale

Buluwai 4

i:

yes	
no	'mainka
come here	'tjikaran
go away	'kalin
walk	tjinala kalin in foot with
run	tjintal djiingai
blood	'kalbal
kidney	
belly	'talbu
snake, brown	'katjiraka
mountain	'bunda
yam wild	'kalumba
porcupine	'kamin:
native cat	'tjikur
wallaby, tree	'bokanbasa
salt water	'kulbul
goana flesh	'jonal
.. snail	'kanjal
corkatoo white	'wanzulei
scrub turkey	'djamka
scrub tortoise	'njingara
eel	'jam:a
snake to	'dandi
yam wild (white)	'kajara
opossum	'dengai
egg	'jutjudi
wallaby	
scrub (big)	'tulbu
open forest country	'bad:a
totem	
quartern	
bandicoot	
tongue	
quartz crystal	
carpet snake fresh	
" (described as scrub)	
cloud	
clear day	
black snake	

Page 3

N.B. Tindale

Buluwai

gais	
lip	
chin	
eyebrow	
forehead	
nail	'konkari
snail	'tjiwari
east	'no:
west	'kowa
head	
mouth	
teeth	
black pine	
(Podocarpus pedunculata)	
bean tree	
Kauri	
black walnut	Adranis palustris
walnut, yellow	Elaeagnus argentea
river	
flat country	
camp	
penis	
testicles	
ulcer	
anus	
feces	
poison for fish	
head	
teeth	
native pitch (gum)	
string	
frilled lizard	
few fish	
bean tree	

Page 1

Field Data
MONAMONA, Q.
Gathered by
N.B. Tindale

1 SEP 1938 2
V.B. Tindale
Tja:pukai
2 class petiolate

'fire	'biri
'water	'ban:a
'man	'ban:a
'woman	'bandjila
'sun	'bayanj
'moon	'keindan
'star	'kawri
'arrowing	'bunda:ra
'lure	—
'kangaroo	'tjokala
'wallaby	'borutjira ^{small wallaby}
'hair	'tjipi, (Kolumba ^{Wakalei Tr.})
'hand	'mara ^{a arm cut.}
'eye	'tjil:i
'nose	'ko: ^{quarry short but ap. in coat.}
'ear	'bina
'foot	'tjina
'stone	'walba
'ground	'buruygan
'eagle	{ 'namalbara ^{small} dikini ^{small} dikini ^{small}
'crow	'wawal
'magpie	'korapuru
'spear	'kukir
'boomerang	'wayal
'shield	'matiji
'sword club	'wa:kai
'kookaburra	'yakaya ^{note of stone}
'knife	used for cutting
'rain	'ban:a
'wind	'keijun
'smoke	'tjokai
'dog	'kora
'one	'njinoul
'two	'mulu
'three	'tawul
'four	'wapi
'five	"

Page 2

V.B. Tindale

Tja:pukai 2

yes	'kaling
no	'monokari
come here	'dolnbi [njingag] ^{sit}
go away	'gau kaliga
walk	'kaliga
run	'tjinbulu, djinggal
blood	'kalbul
kidney	'mayka
belly	'balbu
snake, brown	'katjiraka
mountain	'bunda → bunda
yam wild	'kalumba, tjokorava
porcupine	'korin:a
native cat	'tjikula
wallaby, tree	'bokanbara
salt water	'kulbul
goana thick	'gonal
"	'kanjal
corkatoo white	'waygalai
scrub turkey	'wa:wan
scrub to	'tjokala njingara
eel	'tjan:a
snake to	'dandi
yam wild (white)	'kajara
opossum	'deyal
egg	'tjinki ^{itji small wallaby}
wallaby	'tulku, ^{tulku} ^{h. kangal}
scrub (big)	'bata
open forest country	['neruma bakir ?]
totem	'kulu tap:an
quartern	'tjundjuru
bandicoot	'njawil
tongue	
quartz crystal	'tjilindjara
carpet snake fruit	'not:a
" (dissected carpet snake)	
cloud	'jolban
clear day	
black snake	

Page 3

V.B. Tindale

Tja:pukai 2

gais	'pingi
lip	'tjanqu
chin	'wutjal
eyebrow	'ul:u
forehead	'kankari
north	'tjwari
south	'no:
east	'koa
west	'pat:a
head	'pingi
mouth	'de:ra
teeth	Kob:om, kuluykai
black pine (Pohorampul pedunculata)	
bean tree	
Kauri	
black walnut (Adansia palmata)	
walnut, yellow (Eleocarpus laevis)	
river	
flat country	
camp	
penis	
testicles	
ovula	
anus	
feces	
possum for fish	sk. sk. sk.
head	
teeth	
native pitch (gum)	by
string	
fulled lizard	
juv fish	
bean tree	